



Lekcja nr 48, część 2

KURS NIEMIECKIEGO DLA OPIEKUNÓW - POZIOM PODSTAWOWY

Teresa geht ins Theater. – czyli Teresa idzie do teatru

DIALOG 1

• Frau Dukat! Wo sind Sie? Ich möchte Ihnen etwas mitteilen.

[Frau Dukat! Wo zynd Zi? Is myšte Inen etfas mit-tajlen.]

Pani Dukat! Gdzie Pani jest? Chciałabym Panią o czymś poinformować.

• Ich bin in der Küche und bereite für uns zwei Tassen Kaffee mit Milch vor. Möchten Sie dazu etwas Süßes essen?

[Is bin in der Kysie und berajte fyr uns cwaj Tasen Kafi myt Milś for. Myšten Zi dacu etfas Zyses esen?]

Jestem w kuchni i przygotowuje nam dwie filiżanki kawy z mlekiem. Czy chciałaby Pani do niej zjeść jeszcze coś słodkiego?

• Ich habe keinen Hunger. Der Kaffee reicht mir völlig aus. Nach letzter Untersuchung hat mir der Arzt angeordnet, weniger Süßigkeiten zu verzehren. Ich hatte einen hohen Blutzuckerspiegel.

[Is habe kajnen Hunga. Der Kafi rajcht mija fyliś aś. Nach lecta Untazuchung hat mija der Arct angeordnet, weniga Zyziśkajten cu fercejren. Is hate ajnen hoen Blutcukaszpigel.]

Nie jestem głodna. Kawa w zupełności mi wystarczy. Po ostatnim badaniu lekarz zalecił mi, abym spożywała mniej słodczy. Miałam wysoki poziom cukru.

DIALOG 2

• Worüber sollten wir uns unterhalten? Gibt es irgendwelche Neuigkeiten?

[Woryba zolten wija uns untahalten? Gybt es irgendwelsie Nojiśkajten?]

O czym powinniśmy porozmawiać? Są jakieś nowiny?

• Ja. Am Samstag besuche ich meine Tochter, deswegen haben Sie diesen Tag frei.

[Ja. Am Zamstag bezuche is majne Tośta, dezweygen haben Zi dizen Tag fraj.]

Tak. W sobotę odwiedzam moją córkę, dlatego też ma Pani tego dnia wolne.

• Prima! Welche Pläne haben Sie für Samstag?

[Prima! Welsie Plene haben Zi fyr Zamstag?]

Świetnie! Jakie mają Państwo plany na sobotę?



• Meine Nichte und ihre Familie kommen in die Stadt an. Wir wollen uns mit ihnen treffen. Anke hat mir versprochen, dass sie einige Aktivitäten planen wird. Bestimmt fahren wir ins Restaurant. Was machen wir noch, das weiß ich zurzeit nicht. Das wird sich erst zeigen.
[Majne Nište und ire Familje komen in di Sztad an. Wija wolen uns mit inen trefen. Anke hat mija ferszprochen, das zi ajnige Aktiwiteten planen wird. Besztymt faren wija ins Restorą. Was machen wija noch, das wajs is curcajt ništ. Das wird ziś erst cajgen.]

Moja siostrzenica oraz jej rodzina przyjeżdżają do miasta. Chcemy się z nimi spotkać. Anke obiecała mi, że zaplanuje jakieś aktywności. Z pewnością pojedziemy do restauracji. Co jeszcze będziemy robić, na razie nie wiem. To się dopiero okaże.

• Ich verstehe. Hat Ihre Nichte eine große Familie?

[Is ferszteje. Hat Ire Nište ajne grose Familje?]

Rozumiem. Czy Pani siostrzenica ma dużą rodzinę?

• Sie hat einen Mann und einen Sohn. Und Sie Frau Dukat? – Was haben Sie für diesen Tag vor?

[Zi hat ajnen Man und ajnen Zon. Und Zi Frał Dukat? – Was haben Zi fyr dizen Tag for?]

Ma męża i syna. A Pani, Pani Dukat? – Co zamierza Pani robić tego dnia?

• Am Vormittag erhole ich mich ein bisschen und am Nachmittag fahre ich vielleicht ins Theater. Neulich habe ich einen interessanten Artikel über ein neues Theaterstück im Deutschen Theater München gelesen und diese Aufführung hat mich neugierig gemacht.
[Am Formytag erhole is miś ajn bisien und am Nachmytag fare is filajst ins Teata. Nojliś habe is ajnen interesanten Artikel yba ajn nojes Teataszyk im Dojczzen Teata Mynsien gelejzen und dize Alf-fyrung hat miś nojgieris gemacht.]

Do południa odpocznę trochę, a po południu pojadę może do teatru. Ostatnio czytałam ciekawy artykuł o nowej sztuce teatralnej w „Deutsches Theater München” i to przedstawienie mnie zanieczykało.

• Ach so? Das ist eine gute Idee. Das Deutsche Theater München verfügt über ein abwechslungsreiches Programm und erfreut sich großer Popularität. Anke war mehrmals dort und war immer begeistert.

[Ach zo? Das yst ajne gute Ideje. Das Dojczze Teata Mynsien ferfygt yba ajn abwekslungsrajsies Program und erfrojt ziś grosa Popularitet. Anke wa mermals dort und wa ima begajstert.]

Ach tak? To dobry pomysł. „Das Deutsche Theater München” dysponuje różnorodnym repertuarem i cieszy się dużą popularnością. Anke była tam wielokrotnie i zawsze była zachwycona.

• Welches Theatergenre bevorzugen Sie?

[Welsies Teatagenre beforcugen Zi?]

Jaki gatunek teatralny Pani preferuje?

• Ich mag vor allem Komödie. Musical gefällt mir auch. Wenn ich in Polen bin, gehe ich oft ins Theater. Hier hatte ich solche Möglichkeit noch nicht. Ich befürchte ein bisschen, dass ich nicht alles gut verstehen werde, aber ich hoffe, dass alles gut verläuft. Das ist ein Musical.
[Is mag for alem Komydi. Musikal gefelt mija ałch. Wen is in Polen bin, geje is oft ins Teata. Hija hate is zolsie Mygliškajt noch ništ. Ich befuršte ajn bisien, das is ništ ales gut fersztejen werde, aba is hofe, das ales gut ferlojt. Das yst ajn Musikal.]

Lubię przede wszystkim komedie. Musical też mi się podoba. Kiedy jestem w Polsce, często chodzę do teatru. Tutaj nie miałam jeszcze takiej możliwości. Trochę się obawiam, że nie wszystko zrozumię, ale mam nadzieję, że wszystko dobrze pójdzie. To jest musical.



- Natürlich! Sie werden sich bestimmt prächtig amüsieren. Möchten Sie alleine ins Theater gehen?

[*Natyrlis! Zi werden zis besztymt prechtiś amyzyren. Myśten Zi alajne ins Teata gejen?*]

Oczywiście! Będzie się Pani z pewnością wspaniale bawić. Chce Pani iść sama do teatru?

- Nein. Letztens habe ich eine Betreuerin aus Polen kennengelernt. Sie pflegt eine von unseren Nachbarinnen und möchte ihr einen gemeinsamen Theaterbesuch vorschlagen.

[*Najn. Lectens habe is ajne Betrojerin als Polen kenengelernt. Zi pflegt ajne fon unzeren Nachbarinen und myšte ija ajnen gemajnzamen Teatabezuch forszlagen.*]

Nie. Ostatnio poznałam opiekunkę z Polski. Zajmuje się jedną z naszych sąsiadek i chciałabym jej zaproponować wspólne wyjście do teatru.

- Alles klar. Ich bin auch sehr gerne ins Theater gegangen. Meine Lieblingsgattung ist Tragödie. Ich hoffe, dass Sie mir später in allen Einzelheiten über dieses Musical berichten.

[*Ales kla. Is bin ałch zea gerne ins Teata gegangen. Majne Liblingsgatung yst Tragydi. Is hofe, das Zi mija szpejta in alen Ajncelhajten yba dizes Musikal berišten.*]

Wszystko jasne. Też chętnie chodziłam do teatru. Mój ulubiony gatunek to tragedia. Mam nadzieję, że później opowie mi Pani z wszystkimi szczegółami o tym musicalu.

- Selbstverständlich. Ich muss nur Eintrittskarten kaufen. Für die letzte Vorstellung am vorigen Samstag wurden sie im Nu ausverkauft. Ich beeile mich besser.

[*Zelbstfersztendliś. Is mus nuła Ajntrickarten kaften. Fyr di lecte Forsztelung am forigen Zamstag wurden zi im Nu alsferkaft. Is beajle miś besa.*]

Oczywiście. Muszę tylko kupić bilety. Na ostatnie przedstawienie w zeszłą sobotę zostały wyprzedane migiem. Lepiej się pośpieszę.

- Kurz nach der Premiere sieht das so leider aus, insbesondere, wenn auf der Bühne berühmte Schauspieler auftreten.

[*Kurc nach der Premiere zit das zo lajda als, insbezondere, wen ałf der Byne berymte Szalszpila ałftreten.*]

Krótko po premierze tak to właśnie wygląda, w szczególności, kiedy na scenie występują sławni aktorzy.

- Ja, das stimmt. Die Premiere hat vor zwei Wochen stattgefunden.

[*Ja, das sztymt. Di Premiere hat for cfaj Wochen sztatgefunden.*]

Tak, to się zgadza. Premiera odbyła się przed dwoma tygodniami.

- Um wie viel Uhr fängt die Aufführung an?

[*Um wi fil Uła fengt di Ałf-fyrung an?*]

O której godzinie zaczyna się przedstawienie?

- Gegen 20 Uhr. Ich bin gespannt, wie das Bühnenbild aussehen wird. Die Vorstellung hat eine Menge von positiven Rezensionen erhalten, deshalb lohnt es sich, sie zu sehen.

[*Gejgen cfanciś Uła. Is bin geszpant, wi das Bynenbild als-zejen wird. Di Forsztelung hat ajne Menge fon pozitiven Recenzjonen erhalten, deshalb lont es zis, zi cu zejen.*]

Okolo dwudziestej. Jestem ciekawa, jak będzie wyglądała scenografia. Przedstawienie otrzymało sporo pozytywnych recenzji, dlatego oplota się go zobaczyć.



Czy wiesz, że?

Czy wiedziałeś, że od ponad 10 lat cyklicznie w Düsseldorfie występują aktorzy polskiej sceny teatralnej? Dla naszych rodaków to wyjątkowa okazja aby mieć kontakt z polskim teatrem. Spektakle są wystawiane w Teatrze Savoy i cieszą się dużym zainteresowaniem. Przedstawienia cechuje komediowa tematyka, kunszt znanych reżyserów oraz aktorów. Na deskach Teatru Savoy wystawiono takie sztuki jak: „Zaczniemy jeszcze raz” Tomasza Sapryka czy „Ostra Jazda” spektakl teatru Woj-Art. W Düsseldorfie wystąpili już tacy znani polscy aktorzy i aktorki jak: Agata Kulesza, Katarzyna Żak, Piotr Polk, Zbigniew Zamachowski, Paweł Królikowski, Marta Wierzbicka, czy Przemysław Sadowski. Jeśli będziesz w Nadrenii Północnej Westfalii warto tam zajrzeć.

Dla dociekliwych językowo

Nazwy krajów oraz ich mieszkańców

W dzisiejszej lekcji poznasz niemieckie nazwy części europejskich krajów oraz ich mieszkańców. W języku niemieckim znacząca większość nazw państw jest rodzaju nijakiego – „das”. Kiedy mówimy o nich, nie używamy rodzajnika. Jest też pewna grupa krajów, która jest rodzaju żeńskiego bądź męskiego, przy takich państwach stosujemy już rodzajnik.

Polen	Polska
Deutschland	Niemcy
Belgien	Belgia
die Schweiz	Szwajcaria
Frankreich	Francja
Spanien	Hiszpania
Portugal	Portugalia
die Slowakei	Słowacja
die Ukraine	Ukraina
Ungarn	Węgry
Italien	Włochy
Griechenland	Grecja
Dänemark	Dania
die Niederlande (Pl.)	Holandia
Kroatien	Chorwacja

Nazwy mieszkańców danych państw można utworzyć poprzez dodanie końcówki „-e” bądź „-er” w przypadku mężczyzn oraz końcówki „-in” bądź „-erin” w przypadku kobiet – wyjątkiem od tej reguły jest słowo Niemka. Poniżej znajdziesz tabelę z mieszkańcami powyższych krajów.

Rodzaj męski	Rodzaj żeński
Pole	Polin
Deutsche(r)	Deutsche (wyjątek)
Belgier	Belgerin
Schweizer	Schweizerin
Franzose	Französin
Spanier	Spanierin
Portugiese	Portugiesin
Slowake	Slowakin
Ukrainer	Ukrainerin
Italiener	Italienerin
Grieche	Griechin
Däne	Dänin
Niederländer	Niederländerin
Kroate	Kroatin

W następnej lekcji poznasz kolejne kraje.

WSZYSTKIE LEKCJE Z OPIEKUNKĄ TERESĄ ZNAJDZIESZ NA:

www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-poczatkujacych